

Lukas 17



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Er sprach^{G2036} aber^{G1161} zu^{G4314} seinen^{G846} Jüngern^{G3101}: Es ist^{G2076} unmöglich^{G418}, dass^{G3588} nicht Ärgernisse^{G4625} kommen^{G2064}; wehe^{G3759} aber dem, durch^{G1223} den^{G3757} sie kommen^{G2064}! ^[?]^{G3361} ^[?]^{G4133} 2 Es wäre^{G3081} ihm^{G846} nützlicher^{G30811}, wenn^{G1487} ein Mühlstein^{G3037} ^{G3457} um^{G4012} seinen^{G846} Hals^{G5137} gelegt^{G4029} und^{G2532} er ins^{G1519} ^{G3588} Meer^{G2281} geworfen^{G4496} würde^{G4496}, als^{G2228} dass^{G2443} er einen^{G1520} dieser^{G5130} Kleinen^{G3398} ärgere!² ^[?]^{G4624} ^[?]^{G4624} 3 Habt^{G4337} acht^{G4337} auf euch^{G1438} selbst^{G1438}: Wenn^{G1437} dein^{G4675} Bruder^{G80} sündigt^{G264}, so verweise^{G2008} es ihm, und^{G2532} wenn^{G1437} er^{G846} es bereut^{G3340}, so vergib^{G863} ihm^{G846}. ^[?]^{G2008} 4 Und^{G2532} wenn^{G1437} er siebenmal^{G2034} des Tages an dir sündigt^{G264} und^{G2532} siebenmal^{G2034} zu^{G4314} dir^{G4571} umkehrt^{G1994} und spricht^{G3004}: Ich bereue^{G3340} es, so sollst du ihm^{G846} vergeben^{G863}. ^[?]^{G3588} ^[?]^{G2250} ^[?]^{G1519} ^[?]^{G4571}

5 Und^{G2532} die^{G3588} Apostel^{G652} sprachen^{G2036} zu dem^{G3588} Herrn^{G2962}: Vermehre^{G4369} uns^{G2254} den Glauben^{G4102}! 6 Der^{G3588} Herr^{G2962} aber^{G1161} sprach^{G2036}: Wenn^{G1487} ihr Glauben^{G4102} habt^{G2192} wie^{G5613} ein Senfkorn^{G2848} ^{G4615}, so würdet^{G302} ihr zu diesem^{G5026} Maulbeer-Feigenbaum^{G4807} sagen^{G3004}: Werde^{G1610} entwurzelt^{G1610} und^{G2532} ins^{G1722} ^{G3739} Meer^{G2281} gepflanzt^{G5452}! Und^{G2532} er würde^{G302} euch^{G5213} gehorchen^{G5219}. 7 Wer^{G5101} aber^{G1161} von^{G1537} euch^{G5216}, der einen Knecht^{G14013} hat^{G2192}, der pflügt^{G722} oder^{G2228} weidet^{G4165}, wird zu ihm^{G846}, wenn^{G3739} er vom^{G1537} ^{G3588} Feld^{G68} hereinkommt^{G1525}, sagen^{G2046}: Komm^{G3928} und lege^{G377} dich^{G377} sogleich^{G2112} zu^{G377} Tisch^{G377}? 8 Wird er nicht^{G3780} vielmehr^{G235} zu ihm^{G846} sagen^{G2046}: Richte zu, was^{G5101} ich zu^{G1172} Abend^{G1172} essen^{G1172} soll, und^{G2532} gürt^{G4024} dich^{G4024} und diene^{G1247} mir, bis^{G2193} ich gegessen^{G5315} und^{G2532} getrunken^{G4095} habe; und^{G2532} danach^{G3326} ^{G5023} sollst du^{G4771} essen^{G5315} und^{G2532} trinken^{G4095}? ^[?]^{G2090} ^[?]^{G3427} 9 Dankt^{G2192} ^{G5485} er etwa^{G3361} dem^{G3588} Knecht^{G1401}, dass^{G3754} er das^{G3588} Befohlene^{G1299} getan^{G4160} hat? Ich meine^{G1380} nicht^{G3756}. 10 So^{G3779} auch^{G2532} ihr^{G5210}, wenn^{G3752} ihr alles^{G3956} getan^{G4160} habt, was^{G3588} euch^{G5213} befohlen^{G1299} ist, so sprecht^{G3004}: Wir sind^{G2070} unnütze^{G888} Knechte^{G1401}, wir haben getan^{G4160}, was^{G3739} wir zu tun^{G4160} schuldig^{G3784} waren^{G3784}.

11 Und^{G2532} es geschah^{G1096}, als^{G1722} er^{G846} nach^{G1519} Jerusalem^{G2419} reiste^{G4198}, dass^{G2532} er mitten^{G3319} durch^{G1223} Samaria^{G4540} und^{G2532} Galiläa^{G1056} ging^{G1330}. 12 Und^{G2532} als er^{G846} in^{G1519} ein gewisses^{G5100} Dorf^{G2968} eintrat^{G1525}, begegneten^{G528} ihm^{G846} zehn^{G1176} aussätzige^{G3015} Männer^{G435}, die^{G3739} von^{G4207} fern^{G4207} standen^{G2476}. 13 Und^{G2532} sie^{G846} erhoben^{G142} ihre Stimme^{G5456} und sprachen^{G3004}: Jesus^{G2424}, Meister^{G1988}, erbarme^{G1653} dich^{G1653} unser^{G2248}! 14 Und^{G2532} als er sie sah^{G1492}, sprach^{G2036} er zu ihnen^{G846}: Geht^{G4198} hin^{G4198} und zeigt^{G1925} euch^{G1438} den Priestern^{G2409}. Und^{G2532} es geschah^{G1096}, indem sie^{G846} hingenen^{G5217}, wurden^{G2511} sie gereinigt^{G2511}. ^[?]^{G1722} ^{G3588} 15 Einer^{G1520} aber^{G1161} von^{G1537} ihnen^{G846}, als er sah^{G1492}, dass^{G3754} er geheilt^{G2390} war^{G2390}, kehrte^{G5290} zurück^{G5290}, indem er mit^{G3326} lauter^{G3173} Stimme^{G5456} Gott^{G2316} verherrlichte^{G1392}; 16 und^{G2532} er fiel^{G4098} aufs^{G1909} Angesicht^{G4383} zu^{G3844} seinen^{G846} Füßen^{G4228} und dankte^{G2168} ihm^{G846}; und^{G2532} derselbe war^{G2258} ein Samariter^{G4541}. ^[?]^{G846} 17 Jesus^{G2424} aber^{G1161} antwortete^{G611} und sprach^{G2036}: Sind nicht^{G3780} die^{G3588} zehn^{G1176} gereinigt^{G2511} worden^{G2511}? Wo^{G4226} sind ^[aber]^{G1161} die^{G3588} neun^{G1767}? 18 Sind keine^{G3756} gefunden^{G2147} worden^{G2147}, die zurückkehrten^{G5290}, um Gott^{G2316} Ehre^{G1391} zu geben^{G1325}, außer^{G1508} diesem^{G3778} Fremden^{G241}? 19 Und^{G2532} er sprach^{G2036} zu ihm^{G846}: Steh^{G450} auf^{G450} und geh^{G4198} hin^{G4198}; dein^{G4675} Glaube^{G4102} hat dich^{G4571} gerettet^{G4982}.

20 Und als er von^{G5259} den^{G3588} Pharisäern^{G5330} gefragt^{G1905} wurde^{G1905}: Wann^{G4219} kommt^{G2064} das^{G3588} Reich^{G932} Gottes^{G2316}? antwortete^{G611} er ihnen^{G846} und^{G2532} sprach^{G2036}: Das^{G3588} Reich^{G932} Gottes^{G2316} kommt^{G2064} nicht^{G3756} so, dass^{G3326} man es beobachten^{G3907} könnte⁴; ^[?]^{G1161} 21 noch^{G3761} wird man sagen^{G2046}: Siehe^{G2400} hier^{G5602}! oder^{G2228}: Siehe dort^{G1563}! Denn^{G1063} siehe^{G2400}, das^{G3588} Reich^{G932} Gottes^{G2316} ist^{G2076} mitten^{G1787} unter^{G1787} euch^{G5216}. 22 Er sprach^{G2036} aber^{G1161} zu^{G4314} den^{G3588} Jüngern^{G3101}: Es werden Tage^{G2250} kommen^{G2064}, da^{G3753} ihr begehren^{G1937} werdet, einen^{G3391} der^{G3588} Tage^{G2250} des^{G3588} Sohnes^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} zu sehen^{G1492},

und^{G2532} ihr werdet ihn nicht^{G3756} sehen^{G3708}. **23** Und^{G2532} man wird zu euch^{G5213} sagen^{G2046}: Siehe^{G2400} hier^{G5602}!,
 oder^{G2228}: Siehe^{G2400} dort^{G1563}! Geht^{G565} nicht^{G3361} hin^{G565}, folgt^{G1377} auch^{G3366} nicht^{G3366}. **24** Denn^{G1063} wie der^{G3588}
 Blitz^{G796} blitzend^{G797} leuchtet^{G2989} von^{G1537} einem Ende unter^{G5259} dem^{G3588} Himmel^{G3772} bis^{G1519} zum^{G3588} anderen
 Ende unter^{G5259} dem Himmel^{G3772}, so^{G3779} wird der^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} sein^{G2071} an^{G1722} seinem^{G846}
 Tag^{G2250}. [?]^{G5618} [?]^{G3588} **25** Zuvor^{G4412} aber^{G1161} muss^{G1163} er^{G846} vieles^{G4183} leiden^{G3958} und^{G2532} verworfen^{G593}
 werden^{G593} von^{G575} diesem^{G5026} Geschlecht^{G1074}. **26** Und^{G2532} wie^{G2531} es in^{G1722} den^{G3739} Tagen^{G2250} Noahs^{G3575}
 geschah^{G1096}, so^{G3779} wird es auch^{G2532} sein^{G2071} in^{G1722} den^{G3739} Tagen^{G2250} des^{G3588} Sohnes^{G5207} des^{G3588}
 Menschen^{G444}. **27** Sie aßen^{G2068}, sie tranken^{G4095}, sie heirateten^{G1060}, sie wurden^{G1547} verheiratet^{G1547}, bis^{G891} zu^{G891}
 dem^{G3739} Tag^{G2250}, da Noah^{G3575} in^{G1519} die^{G3588} Arche^{G2787} ging^{G1525}, und^{G2532} die^{G3588} Flut^{G2627} kam^{G2064} und^{G2532}
 alle^{G3956} umbrachte^{G622}. [?]^{G622} **28** Ebenso^{G3668} auch, wie^{G2531} es geschah^{G1096} in^{G1722} den^{G3739} Tagen^{G2250} Lots^{G3091}:
 sie aßen^{G2068}, sie tranken^{G4095}, sie kauften^{G59}, sie verkauften^{G4453}, sie pflanzten^{G5452}, sie bauten^{G3618}; **29** an dem^{G3739}
 Tag^{G2250} aber^{G1161}, da Lot^{G3091} von Sodom^{G4670} ausging^{G1831}, regnete^{G1026} es Feuer^{G4442} und^{G2532} Schwefel^{G2303}
 vom^{G575} Himmel^{G3772} und^{G2532} brachte^{G622} alle^{G3956} um^{G622}. [?]^{G575} **30** Desgleichen wird es an dem^{G3739} Tag^{G2250}
 sein^{G2071}, da der^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} offenbart^{G601} wird^{G601}. [?]^{G2596} **31** An^{G1722} jenem^{G1565}
 Tag^{G2250} – wer^{G3739} auf^{G1909} dem^{G3588} Dach^{G14305} sein^{G2071} wird und^{G2532} sein^{G846} Gerät^{G4632} im^{G1722} Haus^{G3614}
 hat, der steige^{G2597} nicht^{G3361} hinab^{G2597}, um es^{G846} zu holen^{G142}, und^{G2532} wer^{G3588} auf^{G1722} dem Feld^{G68} ist,
 wende^{G1994} sich^{G1994} ebenso nicht^{G3361} zurück^{G1519}. [?]^{G3668} **32** Gedenkt an Lots^{G3091} Frau^{G1135}! [?]^{G3421} [?]
 G3421 **33** Wer^{G3739} sein^{G846} Leben^{G5590} zu retten^{G4982} sucht^{G2212}, wird es^{G846} verlieren^{G622}, und wer^{G3739} es^{G846}
 verliert^{G622}, wird es erhalten^{G2225}. [?]^{G1437} [?]^{G1161} [?]^{G302} **34** Ich sage^{G3004} euch^{G5213}: In jener^{G5026} Nacht^{G3571} werden
 zwei^{G1417} auf^{G1909} *einem*^{G3391} Bett^{G2825} sein^{G2071}; einer^{G1520} wird^{G3880} genommen^{G3880} und^{G2532} der^{G3588} andere^{G2087}
 gelassen^{G863} werden^{G863}. [?]^{G3588} **35** Zwei^{G1417} Frauen werden^{G2071} zusammen^{G1909} mahlen^{G229}, die^{G3588}
 eine^{G3391} wird^{G3880} genommen^{G3880}, [und] die^{G3588} andere^{G2087} gelassen^{G863} werden^{G863}. [?]^{G1161} **36 (*) 37** Und^{G2532} sie
 antworten^{G611} und^{G2532} sagen^{G3004} zu ihm^{G846}: Wo^{G4226}, Herr^{G2962}? Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: Wo^{G3699}
 der^{G3588} Leichnam^{G4983} ist, da^{G1563} werden auch die^{G3588} Adler^{G105} versammelt^{G1996} werden^{G1996}.

Fußnoten

1. W. nützlich
2. Siehe zu diesem Vers die Anmerkungen zu Matth. 18,6
3. O. Sklaven; so auch nachher
4. W. kommt nicht unter Beobachtung
5. O. Haus